Hesekiel 34

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort[H1697] des HERRN[H3068] erging[H1961] an[H413] mich, indem er sprach[H559]: **2** Menschensohn[H1121 H120], weissage[H5012] gegen[H5921] die Hirten[H7462] Israels[H3478], weissage[H5012] und sprich[H559] zu[H413] ihnen[H1992], den Hirten[H7462]: So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Wehe[H1945] den Hirten[H7462] Israels[H3478], die[H834] sich selbst[H1961] weiden[H74621]! Sollen die Hirten[H7462] nicht[H3808] die Herde[H66292] weiden[H7462]? **3** Ihr esst[H398] das Fett[H2459] und kleidet[H3847] euch mit der Wolle[H6785], das fette[H1277] Vieh[H1277] schlachtet[H2076] ihr; die Herde[H6629] weidet[H7462] ihr nicht[H3808]. **4** Die Schwachen[H2470] habt ihr nicht[H3808] gestärkt[H2388] und das Kranke[H2470] nicht[H3808] geheilt[H7495] und das Verwundete[H7665] nicht[H3808] verbunden[H2280] und das Versprengte[H5080] führtet ihr nicht[H3808] zurück und das Verlorene[H6] suchtet ihr nicht[H3808]; und mit Strenge[H2394] habt ihr über sie geherrscht[H7287] und mit Härte[H6531]. [?][H7725] [?][H1245] **5** Und so wurden sie zerstreut[H6327], weil sie ohne[H4480 H1097] Hirten[H7462] waren; und sie wurden[H1961] allen[H3605] Tieren[H2416] des Feldes[H7704] zur Speise und wurden zerstreut[H6327]. [?][H402] **6** Meine Schafe[H6629] irren[H7686] umher[H7686] auf allen[H3605] Bergen[H2022] und auf[H5921] jedem[H3605] hohen[H7311] Hügel[H1389]; und über[H5921] das ganze[H3605] Land[H776] hin sind meine Schafe[H6629] zerstreut[H6327] worden, und da ist niemand[H369], der nach[H1875] ihnen fragt[H1875], und niemand[H369], der sie sucht[H1245].

7 Darum[H3651], ihr Hirten[H7462], hört[H8085] das Wort[H1697] des HERRN[H3068]! **8** So wahr ich[H589] lebe[H2416], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069]: Weil[H518 H3808 H3282] meine Schafe[H6629] zur Beute[H957] und meine Schafe[H6629] allen[H3605] Tieren[H2416] des Feldes[H7704] zur Speise geworden[H1961] sind, weil kein[H4480 H369] Hirte[H7462] da ist und meine Hirten[H7462] nicht[H3808] nach[H1875] meinen Schafen[H6629] fragen[H1875] und die Hirten[H7462] sich selbst weiden[H7462], aber nicht[H3808] meine Schafe[H6629] weiden[H7462]: [?][H402] **9** darum[H3651], ihr Hirten[H7462], hört[H8085] das Wort[H1697] des HERRN[H3068]! **10** So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Siehe[H2005], ich will an[H413] die Hirten[H7462], und ich werde meine Schafe[H6629] von[H4480] ihrer Hand[H3027] fordern[H1875] und machen, dass sie aufhören[H7673], die Schafe[H6629] zu[H4480] weiden[H7462], damit die Hirten[H7462] nicht[H3808] mehr[H5750] sich selbst weiden[H7462]; und ich werde meine Schafe[H6629] von[H4480] ihrem Mund[H6310] erretten[H5337], dass sie ihnen[H1992] nicht[H3808] mehr zur Speise[H402] seien[H1961].

11 Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Siehe[H2005], *ich[H589]* bin da, und ich will nach meinen Schafen[H6629] fragen[H1875] und mich ihrer annehmen[H1239]. **12** Wie ein Hirte[H7462] sich seiner Herde[H5739] annimmt[H1243] an dem Tag[H3117], da er unter[H8432] seinen zerstreuten[H6567] Schafen[H6629] ist[H1961], so[H3651] werde ich mich meiner Schafe[H6629] annehmen[H1239] und werde sie erretten[H5337] aus[H4480] allen[H3605] Orten[H4725], wohin[H8088 H834] sie zerstreut[H6327] worden sind am Tag[H3117] des Gewölks[H6051] und des Wolkendunkels[H6205]. **13** Und ich werde sie herausführen[H3318] aus[H4480] den Völkern[H5971] und sie aus[H4480] den Ländern[H776] sammeln[H6908] und sie in[H413] ihr Land[H127] bringen[H935]; und ich werde sie weiden[H7462] auf[H413] den Bergen[H2022] Israels[H3478], in den Tälern[H650] und an allen[H3605] Wohnplätzen[H4186] des Landes[H776]. **14** Auf guter[H2896] Weide[H4829] werde ich sie weiden[H7462], und auf den hohen[H4791] Bergen[H2022] Israels[H3478] wird[H1961] ihre Trift sein; dort[H8033], auf[H413] den Bergen[H2022] Israels[H3478], werden sie auf guter[H2896] Trift lagern[H7257] und fette[H8082] Weide[H4829] beweiden[H7462]. [?][H5116] [?][H5116] **15** *Ich[H589]* will meine Schafe[H6629] weiden[H7462], und *ich[H589]* will sie lagern[H7257], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069]. **16** Das Verlorene[H6] will ich suchen[H1245] und das Versprengte[H5080] zurückführen[H7725], und das Verwundete[H7665] will ich verbinden[H2280], und das Kranke[H2470] will ich stärken[H2388]; das Fette[H8082] aber und das Starke[H2389] werde ich vertilgen[H8045]: nach Recht[H4941] werde ich sie weiden[H7462].

17 Und ihr[H859], meine Herde[H6629], so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Siehe[H2005], ich werde richten[H8199] zwischen[H996] Schaf[H7716] und Schaf[H7716], den Widdern[H352] und den Böcken[H6260]. **18** Ist es euch zu wenig[H4592], dass ihr die gute[H2896] Weide[H4829] abweidet[H7462] und das Übrige[H3499] eurer Weide[H7462] mit euren Füßen[H7272] zertretet[H7429] und dass ihr das abgeklärte[H4950] Wasser[H4325] trinkt[H8354] und das Übriggebliebene[H3498] mit euren Füßen[H7272] trübt[H7515]? **19** Und meine Schafe[H6629] sollen abweiden[H7462], was mit euren Füßen[H7272] zertreten[H7429], und trinken[H8354], was mit euren

Druckausgabe erzeugt am 06.09.2025 auf bibelkommentare.de

Füßen[H7272] getrübt[H4833] ist? **20** Darum[H3651], so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069], zu[H413] ihnen[H1992]: Siehe[H2005], *ich[H589]* bin da, und ich werde richten[H8199] zwischen[H996] fettem[H1274] Schaf[H7716] und magerem[H7330] Schaf[H7716]. **21** Weil[H3282] ihr all[H3605] die Schwachen[H2470] mit Seite[H6654] und Schulter[H3802] verdrängt[H1920] und mit euren Hörnern[H7161] stoßt[H5055], bis[H5704 H834] ihr sie nach[H413] außen[H2351] hin zerstreut[H6327] habt, **22** so will ich meine Schafe[H6629] retten[H3467], damit sie nicht[H3808] mehr[H5750] zur Beute[H957] seien[H1961]; und ich werde richten[H8199] zwischen[H996] Schaf[H7716] und Schaf[H7716].

23 Und ich werde *einen[H259]* Hirten[H7462] über[H5921] sie[H1992] erwecken[H6965], und er wird sie weiden[H7462] – meinen Knecht[H5650] David[H1732]: Der[H1931] wird sie weiden[H7462], und der[H1931] wird[H1961] ihr Hirte[H74623] sein. **24** Und ich[H589], der HERR[H3068], werde[H1961] ihr[H1992] Gott[H4304] sein, und mein Knecht[H5650] David[H1732] wird Fürst[H5387] sein in[H8432] ihrer Mitte[H8432]. Ich[H589], der HERR[H3068], habe geredet[H1696]. **25** Und ich werde einen Bund[H1285] des Friedens[H7965] mit ihnen[H1992] machen, und werde die bösen[H7451] Tiere[H2416] aus[H4480] dem Land[H776] vertilgen[H7673]; und sie werden in der Wüste[H4057] sicher[H983] wohnen[H3427] und in den Wäldern[H3264] schlafen[H3462]. [?][H3772] **26** Und ich werde sie und die Umgebungen[H5439] meines Hügels[H1389] zum Segen[H1293] machen[H5414]; und ich werde den Regen[H1653] fallen[H3381] lassen zu seiner Zeit[H6256], Regen[H1653] des Segens[H1293] werden[H1961] es sein. **27** Und der Baum[H6086] des Feldes[H7704] wird seine Frucht[H6529] geben[H5414], und das Land[H776] wird seinen Ertrag[H2981] geben[H5414]; und sie werden[H1961] in[H5921] ihrem Land[H127] sicher[H983] sein. Und sie werden wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin, wenn ich die Stäbe[H4133] ihres Joches[H5923] zerbreche[H7665] und sie aus[H4480] der Hand[H3027] derer errette[H5337], die sie[H1992] knechteten[H5647]. **28** Und sie werden[H1961] nicht[H3808] mehr[H5750] den Nationen[H1471] zur Beute[H957] sein, und die wilden Tiere[H2416] der Erde[H776] werden sie nicht[H3808] mehr fressen[H398]; sondern sie werden in Sicherheit[H983] wohnen[H3427], und niemand[H369] wird sie aufschrecken[H2729]. **29** Und ich werde ihnen[H1992] eine Pflanzung[H4302] erwecken[H6965] zum Ruhm[H80345], und sie werden[H1961] nicht[H3808] mehr[H5750] durch Hunger[H7458] weggerafft[H622] werden im Land[H776] und nicht[H3808] mehr[H5750] die Schmach[H3639] der Nationen[H1471] tragen[H5375]. **30** Und sie werden wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589], der HERR[H3069], ihr Gott[H430], mit[H854] ihnen bin und dass sie[H1992], das Haus[H1004] Israel[H3478], mein Volk[H5971] sind, spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3068]. **31** Und ihr[H859], meine Herde[H6629], Herde[H6629] meiner Weide[H4830], ihr[H859] seid Menschen[H120]; ich[H589] bin euer Gott[H430], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069].

Fußnoten

1. Eig. weideten
2. Eig. das Kleinvieh; dasselbe Wort wie „Schafe“ (V. 6); so auch V. 3.17.31
3. Eig. ihnen zum Hirten (zum Gott)
4. Eig. ihnen zum Hirten (zum Gott)
5. Eig. zum Namen

Druckausgabe erzeugt am 06.09.2025 auf bibelkommentare.de